

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



INTERVIEW

**L'adjointe au maire Faysa Bouterfass** annonce un plan de réussite éducative **PAGES 6-7**

© Serge Barthe



## Que la fête fut belle!

**ÉVÈNEMENT** Les jardins de l'hôtel de ville ont été le théâtre d'une fête de la ville haute en couleurs, samedi 13 juin. L'occasion de lancer l'été balbynien. Retrouvez notre album photo. **PAGES 2 À 5**

© Stéphanie de Bourtray

**FOOTBALL**

### Équipe réserve de l'AFB

Ticket validé pour la montée en région **P. 17**

© Maëlla Micéalle



**CABARET**

### Gainsbourg for ever

Le chanteur à l'honneur au conservatoire **P. 15**

**DIMANCHE 21 JUIN**  
**Fête de la musique**  
Tout le programme sur la ville **PAGE 14**





Le maire, Stéphane De Paoli.



## C'est beau une ville en fête...

**ÉVÈNEMENT** Que la fête fut réussie, samedi 13 juin ! Entre talents locaux présents sur scène, cuisine du monde proposée par les associations, jeux pour enfants et spectacles divers, c'est toute une ville qui s'est réunie pour partager le temps d'un après-midi.

Il suffisait d'un coup d'œil sur le « déroulé », la feuille de route des techniciens postés sur le côté de la scène, pour se rendre compte que tout était calé serré : seize prestations de talents locaux se sont succédé de midi à six heures et demie. La Fête de la ville a démarré tambour battant, samedi 13 juin, avec les percussions et les danses de Makpitak et Bobign'ïles pour faire monter d'encore quelques degrés un thermomètre qui frisait déjà les 26 °C. Pour que les Balbyniens n'en ratent pas une miette tout en man-

geant un morceau, plusieurs stands proposaient des plats : thieb poulet chez les Femmes relais, bokit (sandwich guadeloupéen) au stand Nativ'Madras, couscous marocain sous le stand des ressortissants de la ville de Figuig, acras de morue de Fleur Karaïb, grillades et crêpes pour Crescendo... Et un peu partout des gâteaux faits maison, et même « cuisinés avec amour », comme le précisait un groupe de jeunes installés sous le stand de l'association Vie & cité. À quarante centimes la part de moelleux au chocolat, on participait





De nombreux élus ont pris part à la fête. De gauche à droite : Pierre Montella, Sylvain Léger, Selimane Abderrahmane, Marc Drané, le maire Stéphane De Paoli, Isabelle Lévêque (au second plan), Christine Gaberel, Christian Bartholomé, Simara Camara et Ouassila Kouachi.

au financement de leur projet (un voyage en Espagne) ou à la collecte de fonds pour le lancement d'un journal fait par et pour les jeunes.

**PARTAGE.** Le maire Stéphane De Paoli, entouré de membres de son équipe municipale, s'est avancé sur scène vers 13 h 30 et n'a pas compté ses remerciements. D'abord « *aux associations qui ont travaillé dur ces derniers mois, aux élus qui se sont démenés pour la réussite de cette fête, et merci surtout à vous tous d'être là* », a-t-il conclu en direction de la foule des parents qui commençait à se masser devant la scène. Il fallait en effet jouer des coudes pour suivre *Le voyage de Kim*, le spectacle de la Fox compagnie avec les enfants de cinq classes de l'école élémentaire Eugène-Varlin. Une fresque musicale chantée et dansée par une centaine de petits qui ont travaillé des mois pour évoquer les différences, la tolérance, le partage, et la solidarité entre voisins de cité.







À droite : l'adjoint au maire Christian Bartholmé.





►►► **BALADE URBAINE.** Papillons, chats, fleurs : après le stand maquillage, solidement agrippés aux mains de leurs parents, les enfants ont découvert l'origami, l'art du pliage ou celui de la récup' au stand des centres de loisirs et de l'enfance. Ensuite, un petit tour sur les structures gonflables, et une pose à l'espace ludothèque qui prenait l'air et ne désemplassait pas. Sur scène, tandis que la démo de boxe et de double-dutch de l'association Crescendo succédait à l'ensemble de jazz du conservatoire Jean-Wiener, on pouvait faire un pas de côté et aller voir *Le nouveau Scapin* du cours de théâtre ados du conservatoire, ou bien encore partir pour une balade urbaine.

**CLIMAT.** Que ceux qui n'ont pas voulu quitter les jardins de l'hôtel de ville se rassurent, ils ont jusqu'au 30 juin pour répondre à l'enquête en ligne sur le site de la ville bobigny.fr et donner ainsi leur avis sur les actions à mener pour le climat. Celui du 13 juin mixait haute pression pour les artistes, giboulées de spectacles, atmosphère de fête et micro-climats des plats du monde : l'été balbynien s'annonce dans les quartiers ■

Photos : Serge Barthe, Stéphanie de Boutray et Henri Perrot



Balade urbaine, en compagnie du conseiller municipal Hervé Leuci.



La présidente du CCAS et adjointe au maire Isabelle Lévêque, accompagnée de Pierre Montella et Marc Drané.



L'adjoint au maire Djafar Hamoum.







© Stéphanie de Boutray

**Brocante.** Plus de 100 exposants ont participé au premier vide-grenier accueilli place Rabin-et-Arafat, dimanche 7 juin. L'initiative du Secours populaire et de l'association Imad a drainé de nombreux chineurs en cette journée ensoleillée.



© Stéphanie de Boutray

**Immeuble en fête.** Cette année, la Fête des voisins a joué les prolongations à Paul-Vaillant-Couturier et aux Bons enfants (*notre photo*), où un barbecue et des animations autour de structures gonflables ont constitué l'essentiel de l'attraction, vendredi 5 juin.



© Sylla Grimberg

**Lecture.** Trois classes de CE2 ont participé pendant un semestre à un club de lecture mis en place par les bibliothèques Émile-Aillaud et Elsa-Triolet. En clôture du dispositif, des rencontres avec Florence Seyvos, un des auteurs plébiscités par les élèves, ont été organisées vendredi 12 juin dans les deux structures.



**FAYSA BOUTERFASS** ADJOINTE AU MAIRE  
CHARGÉE DE L'ÉDUCATION

## « Un objectif, aider nos enfants à réussir »

**ÉCOLES** À deux semaines des vacances d'été, nous avons rencontré Faysa Bouterfass. L'adjointe au maire en charge de l'éducation évoque pour nous le dispositif « Étude-loisirs », la gratuité de la cantine et annonce le lancement d'un Plan de réussite éducative (PRE).

L'année scolaire 2014-2015 aura été marquée par de très nombreux changements, qui auront nécessité la mobilisation de la municipalité aux côtés de l'ensemble de la communauté scolaire.

Il s'agit tout d'abord de la mise en place de la cantine gratuite : un véritable challenge, et un pari réussi. Les Balbyniens ne s'y sont pas trompés, puisqu'on a assisté à une hausse de 20 % de la fréquentation de la cantine ! Pour relever ce défi,

la municipalité s'est largement investie, avec de nouveaux matériels, des travaux en cours ou à venir dans de nombreux réfectoires... « Je suis plutôt contente, relève Faysa Bouterfass ; les enfants mangent correctement, je suis sûre qu'ils ont au moins deux repas par jour (avec le goûter, lui aussi gratuit, Ndlr). » Le 10 juin dernier, l'adjointe au maire déléguée à l'éducation a visité le site de préparation des repas du Siresco. « Nous avons pu constater que la qualité est là. La gratuité ne rime pas





© Serge Barthe

*avec baisse de la qualité, au contraire.* » Faysa Bouterfass compte également améliorer l'encadrement des enfants, en travaillant sur la formation des animateurs et en recrutant davantage de mamans à la recherche de quelques heures supplémentaires.

L'autre grand chantier qui a marqué l'année est celui de la réforme des rythmes scolaires et le projet municipal de généralisation de l'étude-loisirs. Là encore un bilan largement positif, sur lequel s'appuie la municipalité pour améliorer encore le dispositif à la prochaine rentrée. Ainsi la fin de l'étude-loisirs sera-t-elle ramenée l'an prochain à 18 heures pour prendre en compte la fatigue des enfants.

La municipalité poursuit son travail. L'élaboration d'un projet éducatif territorial (PEDT) est d'ores et déjà engagée ; un Programme de réussite éducative va également permettre de déployer des moyens nouveaux en phase avec le nouveau contrat de ville. Concrètement, Bobigny avance vers cet objectif partagé : la réussite des enfants !

### **Vous avez généralisé le dispositif « Étude-loisirs » ; vous vous apprêtez maintenant à engager un Projet éducatif territorial. Pouvez-vous nous en parler ?**

Je suis arrivée avec l'envie de généraliser un dispositif qui existait sur trois écoles, de mettre un vrai temps d'accompagnement scolaire dans chaque structure. Nous avons changé le taux d'encadrement : nous sommes ainsi passés d'un enseignant ou un animateur pour 20 élèves à un encadrant pour 12. Ceci permet une approche un peu plus individualisée. L'idée étant de cibler les difficultés de l'enfant et de l'accompagner vers un soutien scolaire qui lui permette de combler ses lacunes afin qu'il ait le moins de retard possible. Sachant que nous travaillons pour la rentrée un Projet éducatif territorial (PEDT) avec les services de l'éducation de la mairie, les inspecteurs de l'Éducation nationale, l'Amicale des directeurs d'école, les directeurs des centres de loisirs et les conseillers pédagogiques. Il sera proposé au prochain conseil municipal.

### **Que contiendra ce PEDT ?**

Ce sera une base pour bien encadrer ce temps périscolaire : nous souhaitons alterner un temps de 45 minutes d'accompagnement scolaire pris en charge par des enseignants avec 45 autres minutes auprès d'animateurs qui travailleront sur des projets éducatifs. L'approche dépendra du cycle. Pour le cycle 2 (CP-CE1), nous pourrions avoir des approches davantage axées sur l'écriture et la lecture avec, sur le temps d'animation, la réalisation d'une pièce de théâtre ou la rédaction d'un blog. L'idée étant de créer un vrai partenariat enseignant-animateur, directeur d'école-directeur de centres de loisirs, avec au milieu l'enfant.

### **La fin de l'étude-loisirs se fera plus tôt l'an prochain. Pour quelles raisons ?**

Les familles, dans le cadre des conseils d'école, et les enseignants ont souligné la grande fatigue des enfants. Dans cette optique nous avons décidé de ramener à 18 h la fin

du temps périscolaire. Nous laisserons cette possibilité aux parents, à titre spécifique, de venir chercher leurs enfants à 17h15 si besoin est pour les emmener à une activité sportive ou au conservatoire. Nous n'avons pas pris cette décision de manière spontanée, sans réflexion, sans avoir entendu les représentants des parents d'élèves, qui nous ont alertés sur les difficultés d'une sortie à 18 h 30. Si on voit le périscolaire uniquement comme un moyen de garde, on passe à côté de l'intérêt de cette réforme. La Ville a un objectif aujourd'hui, c'est d'aider nos enfants scolairement, parce qu'ils sont en difficulté. C'est une réalité. Quand vous avez des élèves au CM1 ou au CM2 qui n'arrivent pas à faire leurs devoirs parce qu'ils ont du mal à déchiffrer la consigne, il est crucial de prendre des mesures. Nous avons une obligation morale d'intervenir.

### **Quels seront les changements dans le périscolaire en maternelle ?**

En maternelle, je maintiens les horaires à 18h30 car dans ce cas, il y a un besoin de garde, et non de soutien scolaire. Les enfants n'ont pas besoin de fournir un effort de concentration sur une grande durée comme les élémentaires. Mais là encore, nous avons fait un travail sur le contenu qui était léger jusqu'alors. Pour l'an prochain, nous nous sommes rapprochés du directeur du conservatoire, des bibliothèques et de la ludothèque pour faire en sorte que les enfants s'approprient ces lieux de culture.

### **Dans le cadre de la signature du nouveau contrat de ville, une enveloppe de l'État est prévue pour financer un Programme de réussite éducative (PRE). Pouvez-vous nous expliquer cette démarche ?**

Que vous dire si ce n'est ma consternation de voir que l'ancienne municipalité n'avait pas mis en place de PRE. Je suis vice-présidente à Est ensemble en charge de la politique de la ville et de la cohésion sociale ; c'est donc dans ce cadre-là que j'ai pu travailler avec le président de la communauté d'agglomération, M. Cosme, le maire, M. De Paoli, et son premier adjoint, M. Bartholmé, sur le montant d'une subvention accordée à Bobigny, seule ville d'Est ensemble à ne pas avoir de PRE. C'est une subvention accordée par l'État pour mettre en place dans les quartiers prioritaires (anciennement CUCS) des projets visant notamment à lutter contre le décrochage scolaire. Ce dispositif permettra d'accompagner les jeunes et les familles les plus en difficulté. Nous avons obtenu cette année 75 000 € pour préparer les pistes de réflexion de ce PRE qui devrait être lancé en septembre. Bobigny est quand même la ville d'Est ensemble qui a le plus d'habitants en quartier prioritaire : 72 % de la population, sachant que les autres communes sont en moyenne à 35-40 %. La réussite des jeunes Balbyniens est pour nous une priorité. C'est un combat qui nous tient à cœur et pour lequel nous continuons à nous mobiliser.



© Henri Perrot

## REPÈRES

**20 %** d'enfants supplémentaires mangent à la cantine depuis la mise en place de la gratuité des repas en janvier 2015.

Un Programme de réussite éducative (PER) va se mettre en place dans les quartiers prioritaires : il vise à aider les enfants de 2 à 16 ans les plus en difficulté via des parcours d'accompagnement scolaire, des suivis sociaux et/ou médicaux, des activités culturelles et sportives, des ateliers de dialogue parents-établissement scolaire...

L'étude-loisirs en élémentaire finira à 18 h à la rentrée. La garderie en maternelle est maintenue jusqu'à 18 h 30. L'accueil du matin est prolongé pour les maternelles et le CP. Les tarifs restent inchangés.

# 17 juin

C'était le jour de la **Dictée des cités**, qui s'est déroulée sur la dalle Paul-Éluard. Compte rendu et moyenne générale dans notre prochaine édition.

## En bref

### Portes ouvertes

L'Ehpad Hector-Berlioz organise une journée portes ouvertes, mardi 23 juin de 14 h à 17 h 30.

### Sortie à Fécamp

L'association des Petits jardiniers de l'Amitié organise une sortie familiale à Fécamp le samedi 27 juin. Tarif : 10 € (pas d'enfants de moins de 5 ans). Départ à 7 h et retour vers 20 h. Rendez-vous devant l'école Jean-Jaurès, rue du 8-Mai-1945.

→ Tél. : 06 43 75 89 96.

### Sortie à Étretat

L'association Fleur Karaïb organise une sortie au bord de mer à Étretat le samedi 4 juillet. Participation : 20 € pour les adultes et 10 € pour les enfants. Tarif préférentiel pour les familles. Départ à 7 h 30 rue de Rome. Retour dans le quartier vers 20 h.

→ Tél. : 06 60 88 22 76.

## Retraités : le programme de l'été dans la boîte aux lettres

**LOISIRS** Dès le 11 juillet, les seniors vont pouvoir profiter du riche programme de sorties et d'animations concocté par le CCAS. En attendant, les retraités ont déjà pu bénéficier d'une initiative nouvelle, avec le thé dansant du 16 juin.

Il vient de sortir et les retraités balbyniens\* le reçoivent ces jours-ci dans leur boîte aux lettres : le CCAS vous propose pour cette saison un riche programme de sorties et d'animations. Cela commence le 11 juillet avec la Fête de la mer à Boulogne, et se poursuivra jusqu'en septembre avec des journées à Deauville ou à Pro vins. Entre les deux, il y en aura pour tous les goûts. Les inscriptions pour les sorties de juillet commencent le 29 juin (le 27 juillet pour celles d'août, le 24 août pour celles

de septembre). En attendant les réjouissances programmées, le CCAS organisait un thé dansant mardi 16 juin salle Pablo-Neruda (photo). Près de deux cents personnes ont pris part à cette toute nouvelle animation proposée par la municipalité, et qui fut très appréciée par les retraités balbyniens. Esquisser quelques pas de danse, une jolie façon d'ouvrir l'été!

\* Retraités de 58 ans et plus. Si vous n'êtes pas encore recensés par le CCAS, vous êtes invités à vous faire connaître pour bénéficier des activités proposées.



© Serge Barthe

## Des livres pour grandir

**RÉUSSITE SCOLAIRE** Les élèves du groupe Paul-Éluard étoffent leur bibliothèque personnelle. En partenariat avec la CAF, ils ont reçu un lot de livres, vendredi 5 juin.

Des enfants heureux qui repartent chez eux les bras chargés de livres. Vendredi 5 juin, ce fut une belle ambiance de fête dans les écoles Paul-Éluard et Paul-Vaillant-Couturier. Les élèves venaient de recevoir chacun un joli paquet cadeau contenant plusieurs ouvrages qu'ils avaient eux-mêmes choisis. Dans le cadre de l'initiative « Lire, écrire, grandir », la Caisse d'allocations familiales de la Seine-Saint-Denis a en effet offert l'équivalent de 45 € en chèque-cadeau aux élèves de ces deux établissements. Une aide qui s'inscrit dans le contrat local d'accompagnement à la scolarité, un dispositif qui vise à soutenir les actions d'accompagnement des enfants et de leurs parents, pour favoriser la réussite scolaire et promouvoir l'égalité des chances. Et donc prévenir les dif-

icultés scolaires des élèves. Accompagnée de Youssef Zaoui, adjoint délégué à la tranquillité publique, Faysa Bouterfass, adjointe déléguée à l'enseignement, s'est réjouie « de ce moment chaleureux, qui permet à la communauté éducative de se rencontrer et de mieux se connaître ». Pour l'élue, qui a insisté sur « l'importance de l'amour de la culture », la lecture « représente un enjeu capital et est un passeport vers la culture, le voyage, la découverte de l'autre ». Abou, 9 ans, se déclare « très content » de ses cadeaux : « J'ai choisi un livre sur le foot, un Tom-Tom et Nana et un Ariol : je pense lire tout ça en cinq jours. » Pour Kheira, maman de deux enfants, « c'est une bonne idée d'aider des parents qui n'ont peut-être pas toujours les moyens d'offrir des livres à leurs enfants ».

DANIEL GEORGES



Faysa Bouterfass et Youssef Zaoui ont distribué les livres aux enfants.

© Stéphanie de Bourtray

## Faux policiers : la vigilance s'impose

Plusieurs milliers d'euros : c'est la somme qui a été dérobée à une Balbynienne âgée de 69 ans, le 7 juin dernier, par des hommes se faisant passer pour des policiers. Ces usurpations d'identité (d'agents de police ou de techniciens...) pour pénétrer chez des habitants ont tendance à se répandre, ce qui inquiète les autorités. La Ville et le commissariat rappellent ainsi quelques mesures de prudence, notamment en direction des personnes âgées, premières victimes de ces arnaques. « Les policiers ne demandent jamais de remettre des valeurs, explique ainsi le commissaire divisionnaire, Martial Berne. Ils sont toujours armés, munis d'une radio en activité (le trafic radio audible est un élément important pour identifier avec certitude des policiers) et porteurs de signes apparents de leur qualité. » En cas de doute, poursuit le commissaire, vous devez immédiatement composer le 17.



# La Semeco présente son bilan

**RÉUNIONS PUBLIQUES** La société d'économie mixte balbynienne, qui gère les parkings et entretient les dalles, veut mieux informer les habitants sur ses missions, ses projets et son budget.



Quelques-uns des 42 salariés de la Semeco accompagnés de son président Christian Bartholmé, des administrateurs Sylvain Léger et Youssef Zaoui, et de son directeur Rachid Maalem.

© Sylla Grimberg

« La Semeco était un peu une boîte noire. Nous voulons ouvrir les portes, nous voulons plus de transparence. » Aussi le président de la société d'économie mixte balbynienne, Christian Bartholmé (également premier adjoint au maire), et les trois élus qui siègent au conseil d'administration (Selimane Abderrahmane, Sylvain Léger et Youssef Zaoui) ont-ils souhaité un dialogue avec les habitants des quartiers sur lesquels elle intervient. Trois réunions publiques seront ainsi organisées\* à Hector-Berlioz, Paul-Éluard et Chemin-Vert/Allende, où la Semeco gère les parkings et l'entretien des dalles. L'occasion d'informer les riverains sur les missions de la Semeco et les mesures prises par le nouveau conseil d'administration depuis un an : « C'est un outil de service public : il se doit de présenter son bilan. »

**SÉCURITÉ.** Le directeur général de l'entreprise publique, Rachid Maalem, égraine ainsi les mesures qu'il a mises en œuvre depuis sa nomination, en avril 2014. Cela commence par des mesures sociales, car pour le dirigeant, « l'efficacité passe par une

amélioration des conditions de travail ». Il annonce ainsi avoir réduit de 150 000 € les frais liés à la direction générale (baisse de salaire du directeur, suppression du logement de fonction et de la retraite chapeau), augmenté les plus bas salaires, ou encore réorganisé le travail des 42 salariés : « Les meilleurs gains de productivité s'obtiennent en aidant les ouvriers. » Cette réorganisation (ainsi que la création d'emplois d'insertion) a permis notamment d'augmenter le nombre d'agents présents sur le terrain pour l'entretien des espaces verts et le nettoyage. Deuxième axe de travail pour le directeur : l'amélioration des prestations, avec par exemple un plan de rénovation des portes de parking, dont beaucoup n'étaient plus aux normes, l'inspection hebdomadaire des aires de jeux, ou encore des investissements pour améliorer la sécurité des parkings sous dalle...

**BAISSE DES CHARGES.** Enfin, la société a également mis de l'ordre dans ses procédures, notamment en généralisant la mise en concurrence de ses prestataires et en exerçant un contrôle étroit sur leur travail. C'est

ainsi que la Semeco a réalisé 80 000 € d'économie sur les assurances ou encore 330 000 € sur le contrat de gaz pour le fonctionnement du site de cogénération : une diminution de la facture que nous avons déjà évoquée dans nos colonnes, et qui se traduira par une baisse de 5,5 % des charges pour les Balbyniens alimentés par la chaufferie urbaine du parc de La Bergère. Ces économies tous azimuts ont également permis une baisse de 2,5 % des charges d'entretien des dalles, souligne Rachid Maalem. Autant de chiffres que la société d'économie mixte a récapitulés dans une plaquette diffusée dans les prochains jours sur les quartiers concernés. Mais le dirigeant souhaite également profiter de ces rencontres pour engager le dialogue sur un autre terrain, celui de la prévention : contre le stationnement sauvage ou les jets par les fenêtres, notamment. La Semeco entend ainsi aller au-delà de son rôle de gestionnaire, pour devenir un acteur connu et reconnu sur la ville.

\* Ces réunions se tiendront fin juin-début juillet. Les riverains concernés recevront une invitation dans les prochaines semaines.

## En bref

### Abreuvoir

Dans un courrier au maire de Bobigny, le directeur général de l'Office public d'habitat (OPH) de Seine-Saint-Denis annonce que « le travail de révision sur la ventilation naturelle dans les logements » de l'Abreuvoir va être mis en œuvre « prochainement ». Le bailleur précise que « les interventions nécessaires au maintien en bon état du patrimoine de la cité de l'Abreuvoir sont poursuivies sans attendre la finalisation du dossier de réhabilitation dans le cadre de l'Anru ».

### Rue Kalsoum

Les travaux d'aménagement de la rue Oum-Kalsoum ont démarré début juin. D'ici au 16 juillet, le chantier s'installe sur la partie est de la voie afin de réaménager le parvis devant l'église ainsi qu'une partie de la chaussée.

### Piscine fermée

La piscine sera fermée du 22 juin au 5 juillet inclus pour cause de vidange et nettoyage des bassins.

### Karl-Marx

Le chantier se poursuit dans le quartier Karl-Marx. Une réunion publique doit prochainement permettre de faire le point sur les travaux en cours et à venir : démolition de l'ex-CPAM, de la tour 36-38 et du reste de la dalle, réalisation des espaces publics... Parallèlement, les services municipaux éditeront un plan à jour du quartier.

### Réseau gaz

Des travaux de modernisation des conduites de transport de gaz s'effectuent jusqu'au 30 juin, rue des Coquetiers.

### Arrêts de bus

Des travaux de réfection de la couche de roulement devant les arrêts de bus du boulevard Lénine sont prévus les 2 et 3 juillet.

### Zone bleue

Du 29 juin au 27 juillet, le marquage « stationnement payant » sera effacé dans le centre-ville et remplacé par le balisage de la zone bleue.

### Pâtisserie orientale

En reconversion professionnelle en CAP pâtisserie, Ismahène Boujella proposera durant le mois de ramadan des gâteaux maghrébins dans les locaux du Yooopi café au 15, rue René-Camier. Du lundi au vendredi de 10 h à 20 h, le samedi de 9 h à 19 h et le dimanche de 9 h à 12 h.



**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 21 JUIN**  
Pharmacie principale de Drancy. 160 avenue Henri-Barbusse, Drancy. Tél. : 01 48 30 01 95.

**DIMANCHE 28 JUIN**  
Pharmacie centrale de Bobigny. 64, avenue Louis-Aragon, Bobigny. Tél. : 01 48 30 38 09.

**URGENCES MÉDICALES**

**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 25, bd Paul-Vaillant-Couturier à Drancy.

**ÉTAT CIVIL**

**Mariages**

■ Marie Savi de Tove et Bokola Jean-Jacques ■ Makuikila Philomena Amengialue et Anthony Osagie ■ Mithusha Tharmaratnam et Pratheep Mahendrarajah ■ Maria Arezes Fernandes et Christophe Chéron ■ Clarence Creprier et Kamel Djermane

**RETRAITÉS**

**Visite du cimetière**

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous le **mercredi 1<sup>er</sup> juillet**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor-Hugo à 14 h 30, passerelle à 14 h 35,

Étoile à 14 h 50, Jean-racine à 14 h 55, Croizat à 15 h 05, chambre de commerce à 15 h 15, Sémard à 15 h 20, Six Routes à 15 h 25.

→ Inscriptions obligatoires au 01 41 60 93 32/33.

**PROPRETÉ**

**Déchets dangereux**

Vous pouvez déposer les déchets dangereux pour l'environnement auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

- Le **jeudi 2 juillet de 10 h à 12 h** à la mairie de proximité Jean-Racine, et de **14 h à 16 h** sur le mail Jean-Rostand, rue Sig-mund-Freud.
- Le **samedi 4 juillet de 10 h à 12 h**, près du marché de La Ferme, et de **14 h à 16 h**, près du marché Édouard-Vaillant.

**PROPRETÉ**

**Collecte des encombrants**

- **vendredi 26 juin** pour le secteur 4.
- **samedi 27 juin** pour le secteur 3.
- **lundi 22 juin** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier, Étoile.
- **lundis 22 et 29 juin** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

**RENCONTRES**

**Maison des parents BERLIOZ :**

- « Papa, Dad, Baba, Pai, Ayah, Pitä, Tata, Bà ba... »

autant de façons d'être père ? (français, anglais, arabe, portugais, indonésien, hindi, roumain, chinois). » **Samedi 20 juin à 14 h**. Animée par Georges Kritchmar et Anne-Marie Quirion, thérapeutes familiaux à Saga.

- « Préserver son couple en étant parent. » **Mercredi 24 juin à 18 h**. Animée par Sandrine Carré et Sandrine Petit, psychologues et thérapeutes familiales.
- « Petite enfance : rythme de l'enfant et de l'adulte, comment trouver un équilibre ? » **Mardi 30 juin à 16 h 15**. Animée par Agnès Allal-Rimbaud, psychologue.

**ÉTOILE :**

- « J'élève seul(e) mon enfant. » **Vendredi 26 juin à 9 h 30**. Animée par Frida Livolsi, psychologue.

**DÉMARCHE**

**Calcul du quotient familial**

Pour rappel, le quotient familial est établi pour une année scolaire, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août. Il est donc nécessaire de le faire établir tous les ans avant chaque rentrée scolaire. Pour éviter l'affluence, il est recommandé d'effectuer cette démarche dès le mois de juin. Si votre situation change en cours d'année, les services municipaux se tiennent néanmoins à votre disposition pour mettre à jour votre quotient familial.

- Pièces à fournir (originaux) : livret de famille ou extrait d'acte de naissance des enfants, carte d'identité du responsable légal, dernier avis d'imposition ou de non-imposition, trois derniers bulletins de salaire et/ou le relevé des indemnités chômage, attestation de la Caisse d'allocation familiales (allocation logement, aide personnalisée au logement, RSA), quittance de loyer de moins de trois mois ou l'échéancier de remboursement de prêt

**LA PRÉFECTURE DE POLICE VOUS INFORME**

**CONTRE LES CAMBRIOLAGES**  
AYEZ LE BON RÉFLEXE !

**VOUS ÊTES VICTIME OU TÉMOIN D'UN CAMBRIOLAGE : APPELEZ LE 17 OU VOTRE COMMISSARIAT. VOTRE APPEL PEUT ÊTRE DÉTERMINANT.**

EN CAS D'ABSENCE DURABLE, PENSEZ « OTV » (OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES) : DES PATROUILLES SÉCURISERONT VOTRE DOMICILE. RETIREZ LE FORMULAIRE OTV AUPRÈS DE VOTRE COMMISSARIAT OU TÉLÉCHARGEZ-LE SUR LE SITE INTERNET DE LA PRÉFECTURE DE POLICE : [WWW.PREFECTUREDEPOLICE.FR](http://WWW.PREFECTUREDEPOLICE.FR)

pour les propriétaires, justificatifs du dernier trimestre pour les autres ressources du foyer (pension, rente, aide à l'enfance etc.), jugement de garde de ou des enfants en cas de séparation et/ou en cas de divorce.

- Pour les personnes à charge : certificat de scolarité ou d'inscription dans un établissement d'enseignement supérieur pour les enfants âgés de 16 à 20 ans, et bulletins de salaire ou attestation de chômage pour les moins de 20 ans.
- Démarches à effectuer auprès du CCAS.

**INSCRIPTIONS**

**Activités périscolaires 2015**

À la rentrée 2014, dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, la ville de Bobigny a mis en place de nouveaux horaires d'enseignement et des activités périscolaires. Dans les écoles élémentaires, en accord avec les familles et la communauté éducative, il a été décidé que les activités périscolaires s'arrêteront à 18 h au lieu de 18 h 30 à la rentrée prochaine. Pour inscrire votre enfant aux

différents temps périscolaires (restauration scolaire, garderies du matin et du soir, études-loisirs et centres de loisirs), vous devez impérativement, **entre le 1<sup>er</sup> juin et le 28 août**, vous présenter, munis des pièces justificatives, à l'hôtel de ville ou dans les mairies annexes. À défaut, vos enfants ne pourront pas bénéficier de ces activités périscolaires dès la rentrée de septembre 2015. Pièces justificatives : livret de famille, justificatif de domicile et carnet de santé de l'enfant à jour des vaccinations obligatoires.

→ Accueil mutualisé enfance - 1<sup>er</sup> étage de l'hôtel de ville. Du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45** et de **13 h 30 à 17 h 45**, le **samedi de 9 h à 11 h 45**.

**RSA**

**Atelier santé**

Le projet de ville RSA organise un atelier d'information sur la santé le **jeudi 25 juin de 10 h à midi** dans ses locaux de Chemin-Vert. L'occasion de vous informer sur vos droits, les accès aux services sanitaires

**MENUS SCOLAIRES**

**DU 22 AU 26 JUIN**  
**Semaine du pain**

- **Lundi** : melon jaune, saumonette sauce beurre citronné, printanière de légumes, fromage blanc, crêpe au sucre.
- **Mardi** : salade verte, crêpe béchamel, volaille, fromage, emmental, compote pomme/banane.
- **Mercredi** : carottes râpées, œufs durs, épinards à la béchamel, coulommiers, riz au lait.
- **Jeudi** : rôti de porc ou paupiette de saumon, beignets de brocolis, fromage fondu au camembert, pastèque.
- **Vendredi** : salade de cœurs de blé au surimi, sauté de bœuf à l'écarlate, haricots beurre, gouda, fruit de saison.

**DU 29 JUIN AU 3 JUILLET**

- **Lundi** : tomate vinaigrette, sauté de veau à la gardiane, brocolis, cantal, semoule au lait.
- **Mardi** : calamars à la romaine citron, riz aux petits légumes, bûche de chèvre, fruit de saison.
- **Mercredi** : menu fin d'année. Pâté en croûte de volaille, rôti de bœuf ketchup, pommes noisettes, fromage ail et fines herbes, liégeois vanille.
- **Jeudi** : pastèque, poulet basquaise, billes de polenta, fromage ail et fines herbes, liégeois vanille.
- **Vendredi** : salade antillaise, boulettes de bœuf, de légumes, yaourt nature, tarte aux poires.

et sociaux, et de poser toutes autres questions de santé (CMU) pour vous-même ou votre famille. Thème principal de ce rendez-vous : l'alimentation. Au cours de cette réunion, vous pourrez vous inscrire à un bilan de santé complet en vous munissant de votre carte Vitale.

→ Inscriptions nécessaires à l'accueil du RSA au 9-19, rue du Chemin-Vert.



Le maire Stéphane De Paoli tient une **permanence sur rendez-vous** tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93

**LE MAIRE VOUS REÇOIT**

**Hôtel de ville**. 31, avenue Salvador-Allende - 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 heures à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 heures au lieu de 13 h 30). **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) - 01 41 60 93 32. **Accueil mutualisé enfance** (1<sup>er</sup> étage) - 01 41 60 94 76/95, 01 41 60 97/94. **Service population** Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage - 01 41 60 93 93. **Contact propreté Bobigny** - 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). **Infos déchets Est ensemble** - 0 805 055 055. **Service municipal du logement**. 9/19, rue du Chemin-Vert - 01 70 32 43 22. **Maison des parents Berlioz**. 32, rue Hector-Berlioz - 01 48 45 84 63. **Maison des parents Étoile**. 17, cité de l'Étoile - 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) → Stéphane Pariyski Rédacteur en chef (7800) → Karim Nasri Rédacteur en chef adjoint (7802) → Nicolas Chalandon Secrétaire de rédaction, iconographie (7801) → Annie Arnal Conception graphique, direction artistique (7808) → Sébastien Chamois (7807), Mariam Diop (7806), Frédérique Pelletier (7803), Sylvie Speker (7804), Rédacteurs → Serge Barthe, Stéphanie de Boutray, Sylla Grinberg Photographes → Sylvia Pillon Secrétaire → A collaboré à ce numéro Daniel Georges → M. le maire de Bobigny Directeur de la publication → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → Publicité/Vincent Réolid (Tél. 06 85 49 06 64) → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



Le 10 juin dernier au collège République.



© Stéphanie de Bourtray

## Bien accompagner son enfant au collège

**ÉDUCATION** Pour se faire connaître d'un plus large public, la Maison des parents a organisé une rencontre au collège République sur le thème de l'entrée en 6<sup>e</sup>, souvent source d'angoisse pour la famille.

« La Maison des parents, vous connaissez ? » Camille Hugues, la directrice, questionne le groupe de mamans présentes ce mercredi 10 juin au collège République. Une seule répond avoir déjà participé aux activités que déploie cette structure municipale implantée depuis dix ans à Hector-Berlioz. Ça tombe bien : le but de ce petit-déjeuner/débat hors les murs est d'aller à la rencontre d'un nouveau public. C'est la troisième fois que la Maison des parents intervient à République, dans le cadre d'un partenariat avec l'équipe pédagogique et l'association Vie et Cité. Le thème du jour, « Comment accompagner mon enfant vers une nouvelle année scolaire ? », n'a pas manqué de susciter un riche échange, parfois emprunt d'émotions, toujours inspiré du vécu. D'emblée, Karima, dont la fille entrera au collège en septembre, manifeste son inquiétude : « J'ai peur qu'elle se fasse influencer par des élèves plus grands. » Que faire ? Zoubida, qui a deux enfants au collège, a sa propre technique : « Je suis derrière mes enfants, mais ils ne le savent pas. » « Le plus important, poursuit la maman, est de leur montrer qu'on leur fait confiance. Ensuite, rien ne nous empêche de les regarder de loin pour s'assurer qu'ils ne traînent pas à la sortie

des classes, de se renseigner auprès des professeurs, etc. »

**MOQUERIES.** Ce souci de vigilance – ou de présence sans être intrusif – est partagé par les présents qui relèvent par ailleurs que les moqueries en classe peuvent pourrir la vie des élèves qui les subissent, souvent dans le silence puisqu'ils n'en parlent pas aux adultes : enseignants, CPE ou parents. « Mon fils était sujet à des moqueries, il a fini par rentrer dans le moule : il est devenu violent », se désole une autre maman. « Si les enfants veulent cacher quelque chose aux grands, ils y arrivent », souligne Fatou, tandis qu'une autre dame s'inquiète du contraire : « Mon fils ne me ment pas. Au contraire, il raconte tout spontanément. Le psychologue me dit que ça serait bien qu'il ne dise pas tout. » Où est le juste milieu ? Les animateurs de la Maison des parents connaissent bien cette « faculté des mamans à se culpabiliser ». Il faut dépasser ce sentiment car, relève Camille Hugues, « il n'y a pas de bonne manière d'être parents. On est parents. »

**CONFÉRENCE.** À la fin de la rencontre, le principal-adjoint David Zamba annonce une autre initiative avec la Maison des parents en octobre prochain, sous la forme d'une conférence autour du thème « Les ados et le numérique ».

## After-work pour nouer des contacts

La direction des relations économiques de la ville de Bobigny organise, en partenariat avec Est ensemble, un « After-work » le 2 juillet de 18 h 30 à 23 h 30, au salon d'honneur de l'hôtel de ville. Objectif : mettre en relation des jeunes diplômés d'un bac +3 au minimum, en activité ou en recherche d'emploi, avec des cadres de grandes entreprises intervenant sur le département dans les secteurs bancaire, informatique, du bâtiment, etc. Une rencontre qui doit permettre aux jeunes de créer ou d'enrichir un réseau professionnel, d'échanger les expériences, et de découvrir des opportunités professionnelles. Pour y participer, inscription obligatoire avant le 30 juin auprès de la direction des relations économiques.

→ Tél. : 01 41 60 99 20.

## Haro sur le stationnement gênant

La zone bleue et la création d'une police municipale vont contribuer à régler le problème, espèrent les élus présents. La question du stationnement gênant en centre-ville pose un vrai problème aux habitants, et c'est la principale question que souhaitait aborder l'Amicale des locataires de Karl-Marx, mercredi 3 juin, en invitant les élus à constater le non-respect des panneaux. Ainsi au pied de la tour 34, la voie pompier est-elle inaccessible et le plan vigipirate inapplicable. « La seule solution efficace est la verbalisation et l'enlèvement », commente l'adjoint au maire, Youssef Zaoui, tout en relevant qu'il faut d'abord « faire de la prévention ». « La nouvelle rue Anne-Frank va être prochainement réalisée », informe le conseiller municipal Sylvain Léger – les travaux

devraient en effet se dérouler durant l'été –, mais des premières mesures sont examinées sans attendre. Quant à l'accès à la tour 34, incommodo voire dangereux, il va être refait provisoirement, informe l'OPH-Bobigny, représenté par son président Jonathan Berrebi. « Je suis satisfait du dialogue engagé », souligne pour conclure le président de l'Amicale, Guy Eschenhorn.



## Des sacs pour les déchets verts disponibles à Chemin-Vert

Nouvelle procédure pour la remise des sacs réservés aux déchets verts. Et beaucoup moins complexe qu'avant. Sur simple présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile, les habitants peuvent désormais se rendre à l'hôtel de ville Chemin-Vert (9-19, rue du Chemin-Vert) pour se voir remettre gratuitement un paquet de 20 sacs, dans la limite des stocks disponibles. C'est l'agent d'accueil qui assurera cette remise du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h. Pour rappel, les déchets végétaux sont les déchets issus de l'entretien des jardins : tontes, tailles de haies et d'arbustes, résidus d'élagage, feuilles mortes, déchets floraux. Les branchages doivent mesurer 1,50 m au maximum et ne pas excéder 5 cm de diamètre par végétaux. Les troncs de diamètre supérieur à 10 cm et les souches d'arbres ne sont pas acceptés. La collecte a lieu le mardi pour Bobigny ouest et le mercredi pour Bobigny est.



© Serge Barthe



**C'est gratuit!** Adressez votre annonce à : [petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net) ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

**+ EMPLOI**

→ Étudiant en 2<sup>e</sup> année de licence de mathématiques et physique propose des cours de préparation aux épreuves du bac en maths pour toutes les filières de terminales. **Tél. : 06 24 58 24 80.**

→ Enseignante donne des cours de maths du primaire à la terminale ainsi que des cours de soutien et de remise à niveau, des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. **Tél. : 07 58 85 88 08.**

→ Jeune homme propose bricolage maison, montage meuble, peinture, plomberie, électricité, serrurerie, parabole, réparation électroménager. **Tél. : 06 47 37 24 67.**

→ Assistante maternelle agréée et expérimentée, non-

fumeuse, dispose de deux places libres sans limite d'âge à partir de septembre 2015 au 9, avenue Karl-Marx, B54 Bobigny. **Tél. : 06 51 83 85 37.**

→ Jeune femme habitant Hecto-Berlioz propose garde d'enfants (baby-sitting) ou sortie d'école. **Tél. : 07 63 55 19 70.**

→ Jeune dame sérieuse, non-fumeuse, dynamique et responsable, ayant un bon contact avec les enfants, cherche des enfants à garder. Disponible tous les jours même pendant les vacances. **Tél. : 06 50 23 07 57** **09 51 48 27 37.**

→ Aide-soignante depuis 2004, avec une expérience de sept ans de la réanimation à la maison de retraite, propose service d'aide à la personne, toilette, lever, coucher, habil-

lage, déshabillage, entretien du logement, aide au repas... **Tél. : 06 45 51 21 10.**

**+ DIVERS**

→ Deux plateaux à fromages avec deux poignées, diamètre 30 cm, dans leur emballage, gris clair, prix : 6 € pièce. Jeux de cartes collector, Label 5 et SFR, prix : 5 € pièce. 33 tours de variété française. Lampe à pétrole en verre avec mèche dans son emballage, H = 33 cm, prix : 13 €. Biographies d'acteurs et chanteurs divers. **Tél. : 06 31 45 49 14.**

→ Appareil photo numérique 10 Méga pixels, prix : 100 € à débattre. **Tél. : 06 19 63 29 95.**

→ Chaise haute, prix : 20 €. Jeux éveil maison d'activités, prix : 15 €. Baignoire, prix : 10 €. Barbe-a-papa quizz, prix : 10 €, baby-foot pour enfant, prix : 30 €. Moto pour enfant, prix : 20 €. Tableau pour enfant, prix : 5 €. Pot bébé pour apprentissage de la propreté, prix : 2 €. Rehausseur d'hygiène pour bébé, prix : 2 €. Train musical

pour enfant, prix : 15 €. Jeux d'éveil petite chenille, prix : 5 €. Trieur de formes, prix : 5 €. Hochet papillon, prix : 5 €. Clés musicales, prix : 5 €. **Tél. : 06 14 56 53 39.**

→ Friteuse électrique Seb Actifry (jusqu'à 1 kg de frites fraîches), très bon état car très peu utilisée, avec mode d'emploi et livre de recettes, prix : 60 €. Télécommande neuve (universelle), jamais utilisée, prix : 8 €. **Tél. : 06 32 91 76 27.**

→ Lit double La Redoute 160 x 200 cm, avec table de chevet intégrée + petits tiroirs de chaque côté et un petit espace pour les livres + deux grands tiroirs sous le lit d'un côté + commode. État quasi neuf car utilisé seulement neuf mois, prix : 250 € au lieu de 437 €. **Tél. : 06 09 37 70 55.**

→ Table plateau en verre, pieds en inox, 4-6 personnes, prix : 150 €. Vaisselier en bois marron foncé, deux tiroirs, quatre portes, prix : 150 €. Lit garçon rouge, forme de

voiture, avec sommier, prix : 100 €. Vélo garçon pirate rouge, à partir de 4 ans, prix : 50 €. Quatre bracelets décorés en argent massif, rigides, prix : 30 €. **Tél. : 06 60 48 64 51.**

→ TV plasma analogique, marque Hisense, 106 cm, lecteur TNT fourni, prise USB incluse, prix : 150 €. **Tél. : 06 47 37 24 67.**

→ Congélateur en bon état, prix : 50 €. Table basse, prix : 10 €. Four à micro-ondes, prix : 15 €. **Tél. : 07 78 67 26 60.**

**+ IMMOBILIER**

→ Quartier de La ferme, studio indépendant type F1, lumineux, exposition sud, sans aucun vis-à-vis, 19 m<sup>2</sup> + terrasse carrelée de 6 m<sup>2</sup> + débarras, au 1<sup>er</sup> et dernier étage d'un immeuble ancien. Proximité commodités, quartier pavillonnaire, secteur

calme. Prix à débattre. **Tél. : 06 65 58 31 79.**

→ Loue chambres chez l'habitant dans grande maison à Bobigny. **Tél. : 01 79 64 44 99.**

→ Achète en viager appartement ou maison situés en région parisienne. **Tél. : 06 45 29 99 40.**

**+ VÉHICULE**

→ Peugeot 407 1.6 HDI FAP Confort Pack, grise, 6 CV, AM 07/2007, 116 000 km, options : DA, FC, VE, RE, JA, airbag, ABS, poste radio CD-MP3 commande au volant. Véhicule économique, TBEG, CT OK, prix : 5 500 €. **Tél. : 06 78 05 00 47.**

**+ ANIMAUX**

→ Donne chatte d'un an et demi, noire et blanche, propre, sage, vaccinés à jour. **Tél. : 07 53 71 08 91.**

*Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.*

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

**Un démarrage en fanfare !**

Ce samedi 13 juin se tenait la Fête de la ville de Bobigny. Cet événement n'avait pas eu lieu depuis six ans... Une déception pour de nombreux Balbyniens qui gardaient de bons souvenirs de ce moment convivial.

Il nous paraissait donc essentiel de créer un nouvel événement festif qui permettrait aux habitants de tous les quartiers de partager, de découvrir les associations de la ville ainsi que le travail des services municipaux. Mais nous nous devions de respecter un principe déterminant : la responsabilité, notamment financière.

À quoi bon dépenser des sommes mirobolantes au nom, soi-disant, du bien-être de nos enfants, alors même que ces dépenses excessives, ces déficits, c'est eux qui les payeront dans quelques années. La Fête de la ville devait donc être différente de celle de nos prédécesseurs, moins coûteuse, plus tournée vers nos associations et nos ressources internes, mais tout aussi joyeuse.

Nous pouvons dire aujourd'hui que le pari a été réussi. Mais cela n'est pas dû au hasard, nous le devons

uniquement au travail acharné des services de la ville, des associations balbyniennes et de vos élus.

Un travail collectif d'exception a été réalisé durant les quelques mois qui ont précédé la Fête de la ville. Les services se sont démenés pour assurer une organisation sans faille. Les associations, quant à elles, n'ont pas chômé pour fournir un spectacle de qualité sur la scène et des mets de choix sur leur stand.

Mais tous ces efforts furent vite oubliés quand samedi, sous un soleil radieux, Bobigny débordait de joie et des rires de nos petits Balbyniens.

D'autant plus que cette grande fête n'est que le premier jalon d'une longue série d'événements festifs pour les petits comme pour les grands. En effet, la Fête de la ville lançait l'été balbynien qui durera près de deux mois : fête de la musique, feux d'artifice, cinéma en plein air, sorties à la mer...

Nous mettrons tout en œuvre pour conserver cette ambiance chaleureuse qui régnait le week-end dernier. Car nous travaillons pour le bien-être des Balbyniens, aujourd'hui et pour demain.

ÉLUS COMMUNISTES

**Rendez-nous Bobigny-sur-Ourcq !**

Là où tout divise, morcelle, individualise, met en concurrence, la responsabilité des élus est au contraire de rétablir le sens du commun, l'envie de faire ensemble, le goût pour la chose publique. Bobigny-sur-Ourcq, c'était tout cela : l'idée que face au repli sur soi, sur son quartier, sur son quotidien, il soit possible de s'ouvrir sur les autres, sur la ville, sur de l'originalité.

Bobigny-sur-Ourcq, c'était la possibilité fantastique pour chaque Balbynien de partir vers un ailleurs tout en renforçant son sentiment d'appartenance à la communauté balbynienne.

Un symbole et une fierté aussi, partagée avec d'autres, venus de la communauté élargie des habitants d'Est ensemble. Cela ne s'opposait pas aux activités qui étaient déjà proposées dans les quartiers en parallèle, non : il y avait une complémentarité. C'est pour trouver « autre chose » que nos concitoyens se rendaient en masse au parc de la Bergère. Les Balbyniens, qui par centaines ont signé la pétition, vous le demandent M. le maire : rendez-nous Bobigny-sur-Ourcq !

**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA.**

ÉLUS SOCIALISTES

**Bobigny en fête**

Aussi réussie que soit la Fête de la ville, on ne peut que partager l'immense déception des enfants à l'ouverture des stands, lorsqu'ils ont eu la confirmation que Bobigny-sur-Ourcq était fini. Certes, ils pourront toujours utiliser les navettes fluviales mises à leur disposition le week-end par le département pour aller au parc de jeux de La Villette. L'espace Dragon et son grand toboggan sont très attractifs mais cela ne leur enlèvera pas de la tête que la municipalité les a menés en bateau. Samedi, les services de la ville et d'Est ensemble, les

associations culturelles, sportives ou d'éducation populaire, qu'elles aient été ou non présentes, ont montré que Bobigny était une ville pleine de ressources et de projets. C'est avant tout sur toutes ces femmes et tous ces hommes, salariés ou bénévoles, que repose le « vivre-ensemble ». Des crédits supplémentaires seront ajoutés par l'État, dès 2015, au contrat de ville, afin d'abonder les subventions aux associations.

**MYRIAM BENOUDIBA, BERNARD GRINFELD, SALOMON ILLOUZ, MONIQUE SAMSON**



# Les jeunes infirmiers à l'honneur

**FORMATION** Soixante-deux étudiants ont été accueillis par le maire, mercredi 3 juin à l'hôtel de ville, pour recevoir leur diplôme d'État d'infirmier obtenu à l'Ifsi de Bobigny. Parmi eux, quatre Balbyniennes ravies de leur parcours.



© Stéphanie de Boutray

Stéphane De Paoli a tenu à féliciter tout particulièrement les jeunes diplômées balbyniennes.

L'élégance était de rigueur et l'émotion manifeste, ce mercredi 3 juin au salon d'honneur de la mairie, où 62 étudiants accompagnés de leurs parents, d'amis et parfois même de leurs enfants, sont venus recevoir leur diplôme d'État d'infirmier. « Vous avez choisi une voie exigeante. Une voie emprunte de rigueur, de responsabilité et du respect des personnes. Vous avez particulièrement bien réussi », a déclaré Agueda Teixeira. La directrice de l'Institut de formation en soins infirmiers (Ifsi) de Bobigny n'a pas manqué de relever que plus de la moitié de la promotion (2012-2015) était originaire de Seine-Saint-Denis. Parmi eux, quatre Balbyniennes qui, à la fin de la cérémonie, ont immortalisé l'événement en groupe, aux côtés du maire. Auparavant, Stéphane De Paoli avait félicité l'ensemble des diplômés : « Travailler auprès de personnes malades n'est pas un métier comme un autre. Cela demande un important investissement personnel, une disponibilité constante, une patience à toute épreuve, et l'écoute chaleureuse. Merci d'avoir choisi cette voie. »

**QUALITÉ.** Afin de recevoir son diplôme, Loryane Laloupe, « Balby-

nienne d'adoption », est venue de sa Guadeloupe natale où elle exerce depuis trois mois au CHU de l'île. Pendant ses années à l'Ifsi, l'étudiante résidait dans la tour de l'Illustration. Habitante de Jean-Grémillon, Joanna Sahli est ravie d'avoir suivi cette « formation de qualité à deux minutes de chez moi ». Romane Couvé parle, quant à elle, d'une « belle formation avec des hauts et des bas » tandis qu'Aline Ha N'gog évoque un cursus au « rythme soutenu », mélangeant stages pratiques et cours théoriques. Les deux Balbyniennes exercent désormais à l'hôpital, respectivement à Delafontaine et Avicenne.

**RÊVE.** Originaire de Livry-Gargan, la major de promo, Betty Balsak, était auparavant assistante de régulation au Samu d'Avicenne. À 40 ans, cette maman de deux filles - Jade et Nina - concrétise son rêve : « Faire plus qu'orienter les patients que j'avais au téléphone. Maintenant, je peux leur prodiguer des soins. » En tout cas, elle reste à Avicenne, plus précisément à la SSPI (salle de surveillance post-interventionnelle) installée dans le tout nouveau bâtiment inauguré le 29 mai dernier (voir notre précédente édition).



© Serge Barthe

**Kermesse.** Musique, cris de joie et chuchotements ont rempli la cour de la maternelle Anne-Frank, samedi 6 juin. Après le spectacle sur scène sous le regard des parents admiratifs, les enfants se sont dépensés dans les traditionnels jeux de kermesse, notamment dans l'exercice du funambule soutenu, comme toujours, par les parents.



© Serge Barthe



© Serge Barthe



© Serge Barthe

**École.** Avant de partager un « repas du monde » à l'école Georges-Valbon, élèves et parents se sont retrouvés le matin du 6 juin salle Pablo-Neruda. Les enfants y ont présenté des spectacles inspirés des traditions du monde, telle la capoeira brésilienne.



À la poursuite de demain



MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr  
TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

18 > 23 juin

La loi du marché

France, 2015, 1h33  
Réal. : Stéphane Brizé  
À 51 ans, après vingt mois de chômage, Thierry commence un nouveau travail. Pour garder son emploi, peut-il tout accepter ?  
→ JEU 15H, 18H30, 20H30/VEN 12H, 20H30/SAM 17H, 18H30/DIM 17H/ LUN 18H15, 20H15/MAR 20H30.

À la poursuite de demain

USA, 2015, 2h10  
Réal. : Brad Bird  
Casey, une adolescente brillante, et Frank, qui fut autrefois un jeune inventeur de génie, s'embarquent pour découvrir les secrets de Tomorrowland, situé quelque part dans le temps et l'espace, qui ne semble exister que dans leur mémoire commune.  
→ VEN 18H/SAM 14H, 19H.

Manos Sucias (vo)

Colombie-USA, 2014, 1h23  
Réal. : Josef Wladyka  
En Colombie, trois hommes embarquent pour un voyage sur les eaux sombres du Pacifique. Ils transportent une torpille contenant 100 kg de cocaïne. Avec un filet de pêche pour seule couverture...  
→ JEU 18H/VEN 12H/SAM 20H30/ DIM 17H15/LUN 18H30/MAR 20H15.

Graziella

France, 2014, 1h38  
Réal. : Mehdi Charef  
Chronique d'une rencontre entre deux existences cabossées, Graziella dépeint un univers carcéral que le réalisateur connaît bien pour être intervenu en prison.  
→ VEN 18H/SAM 16H30/DIM 15H15/ LUN 20H30/MAR 18H15.

JEUNE PUBLIC La reine des neiges

USA, 2013, 1h45  
Réal. : Chris Buck et Jennifer Lee  
À PARTIR DE 4 ANS.  
→ SAM 14H30.

Le livre de la jungle

USA, 1967, 1h18  
Réal. : Wolfgang Reitherman  
À PARTIR DE 3 ANS.  
→ DIM 15H.

SOIRÉE PALESTINE A World Not Ours (vo)

G.-B-Liban-Danemark, 2012, 1h33  
Réal. : Mahdi Fleifel  
Portrait intimiste de trois générations d'exilés dans le camp d'Ain el-Helweh, dans le sud du Liban.  
→ VEN 20H SUIVI D'UN DÉBAT.

24 > 30 juin

La loi du marché

→ MER 18H30/JEU 20H30/VEN 18H30/SAM 18H30/DIM 15H15/ LUN 20H30/MAR 18H30.

Un Français

France, 2014, 1h38  
Réal. : Diastème  
À travers le parcours de Marc, ancien skinhead revenu de ses fréquentations de jeunesse, le film suit trente ans d'extrême droite en France.  
→ MER 16H30, 20H30/JEU 18H30/ VEN 12H, 20H30/SAM 16H30, 20H30/ DIM 17H15/LUN 18H30/MAR 20H30.

Le monde de Nathan

G.-B., 2014, 1h51  
Réal. : Morgan Matthews  
Nathan, adolescent autiste mais prodige en mathématiques, fuit toute manifestation d'affection, même venant de sa mère. Il tisse pourtant une amitié étonnante avec

un professeur anticonformiste, Mr. Humphreys, qui le pousse à intégrer l'équipe britannique et à participer aux prochaines Olympiades internationales de Mathématiques.

→ MER 16H, 20H15/JEU 18H/ VEN 18H/SAM 16H, 20H15/DIM 17H/ LUN 20H15/MAR 18H.

La révélation d'Ela (vo)

Turquie, 2013, 1h48  
Réal. : Asli Ozge  
Ela, une artiste respectée, et Can, son mari architecte, vivent dans une banlieue chic d'Istanbul. Le couple semble mener une vie idyllique, jusqu'au jour où Ela entend son mari téléphoner en secret...  
→ MER 18H15/JEU 20H15/VEN 12H/ SAM 18H15/DIM 15H/LUN 18H15/ MAR 20H15.

JEUNE PUBLIC Paddington

France-G.-B., 2014, 1h35  
Réal. : Paul King  
À PARTIR DE 6 ANS.  
→ MER 14H30/SAM 14H15.

Voyages de rêve

Cinq histoires où les héros décident d'enchanter leur quotidien en s'évadant...  
À PARTIR DE 3 ANS.  
→ MER 14H30/SAM 14H30.

FÊTE DE FIN DE SAISON Daddy Cool (vo)

USA, 2014, 1h30  
Réal. : Maya Forbes  
Diagnostiqué bipolaire, Cameron suit un traitement dans le but de reconquérir sa femme Maggie et de réintégrer le cocon familial qu'ils forment avec leurs deux filles.  
→ VEN 20H SUIVI D'UN BUFFET.

THÉÂTRE

L'amour passé au chinois

UNE FEMME CHASTE DU 26/06 AU 5/07  
LA GRANDE MÉLANCOLIE DU 27/06 AU 4/07  
EN ALTERNANCE À LA CARTOUCHERIE DE PARIS.  
RÉSERVATIONS : WWW.MC93.COM

La dixième édition du festival Standard idéal, joué hors les murs cette saison, convoque deux créations exceptionnelles. Sur scène, le Liyuan : ce théâtre local, l'un des genres théâtraux les plus anciens de Chine (XII<sup>e</sup> siècle), s'inscrit au cœur de deux créations : *Une femme chaste* tout d'abord, soit un huis clos étouffant dans lequel une jeune veuve nourrit un violent désir pour le précepteur de son fils qui la laisse pénétrer dans sa chambre malgré les convenances et la morale confucianistes, avant de l'en chasser... Les drames se multiplieront entre les deux protagonistes. Le rôle féminin est interprété par Zeng Jingping, le livret signé Wang Renjié, déjà auteur de *La veuve et le lettré*. Dans la seconde pièce intitulée *La grande mélancolie*, un grand amour se trouve là encore



contrarié. Entre le jeune et brillant Chensan et la belle Wuniang se dressent les plans de mariage élaborés par le père de la jeune femme. Un rôle féminin ciselé et campé également par la comédienne Zeng Jingping. Deux spectacles qui invitent au voyage.

ÉVÈNEMENT

Faites de la zic!

FÊTE DE LA MUSIQUE  
DIMANCHE 21 JUIN DE 14 H 30 À 19 H. GRATUIT



Bouillon musical sur la place Rabin-et-Arafat, fête de la musique oblige! Et c'est d'abord au jazz que l'on confiera nos oreilles dès 14 h, avec une carte blanche à Stéphane Audard, Patrick Villanueva, et Jean-Paul Adam, tous trois professeurs du conservatoire Jean-Wiener. À 15 h 30, place aux associations Harambé (reggae), Mawanda (chant et percussions), Bobign'iles (danse), Bana record (danse afro n'bolo), et Fleur Karaïb (danse antillaise) qui se succéderont sur la scène. Une mosaïque musicale qui laissera ensuite le champ libre aux participants du concours « Star d'1 jour » et aux amateurs de tous horizons, dès 17 h. *Les bohémiennes*, un extrait de *La Traviata* (Giuseppe Verdi), sera donné par les classes de danse classique du conservatoire Jean-Wiener. Il faudra enfin compter avec les rythmes funk, soul, et groove de Jewn, groupe investi par Canal 93. Une restauration légère sucrée et salée est prévue sur place, proposée par la boulangerie Le Fournil et le foodtruck Le Five! M. D.



Service culturel. Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda**. 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener**. 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet**. 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud**. 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93**. 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93**. 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50.



**MUSIQUE** L'homme à la tête de chou fascine toujours autant. Les volutes de fumées musicales ont happé les élèves du conservatoire Jean-Wiener qui vont chanter, danser et jouer au cœur d'un *Cabaret Gainsbourg*.

## AUX ENFANTS DE LA CHANCE



© Maëlla Micaëlle

### CABARET GAINSBOURG

MERCREDI 24 JUIN À 20 H 30,  
AUDITORIUM DU CONSERVATOIRE JEAN-WIENER.  
ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION : 01 48 31 16 62

Attaquez Serge Gainsbourg par son versant littéraire et l'escalade musicale n'en sera que plus belle. Ses jeux de mots, ses onomatopées, l'argot étiré avec élégance aussi, ses références à Vian ou Verlaine croisent avec joie les arrangements musicaux et autres lignes mélodiques. Gainsbourg quoi ! L'artiste français Lucien Ginsburg, disparu le 2 mars 1991, n'a jamais vraiment quitté la scène : expo, concert, et hommage ressuscitent régulièrement le mythe. Aujourd'hui, *La javanaise*, *Le poinçonneur des lilas*, *Requiem pour un con*, *La noyée*, *Marilou* sont venus nous dire comment dix-huit élèves du conservatoire Jean-Wiener les ont investis d'une vitalité nouvelle : *Cabaret Gainsbourg* ! Un spectacle écrit par Béatrice Houplain, comédienne et metteur en scène à la tête du département Voix et mouvement au conservatoire Jean-Wiener. « L'idée de pénétrer l'univers d'un auteur de chanson fran-

çaise populaire, et dont les morceaux ont traversé le temps, me semblait une proposition intéressante », expose-t-elle. Ainsi depuis le mois de février, à raison de deux heures hebdomadaires, les départements jazz, danse et théâtre travaillent-ils d'arrachepied afin de donner corps à un cabaret-spectacle inédit, composé de quinze titres. Pour chacun d'eux, Béatrice Houplain a forgé un écrivain, offert une histoire, un climat... « *Appropriiez-vous quelque chose de Gainsbourg mais restez vous-mêmes*, a-t-elle confié aux élèves du conservatoire. *Hormis le travail du souffle, du placement de la voix, Anne Le Coutour, professeur de chant lyrique, a exhorté les chanteuses du projet à inventer leur propre univers.* »

**CROISER LES PRATIQUES.** Le *Cabaret Gainsbourg* et d'autres créations initiées dans le cadre du département Voix et mouvement donnent à voir l'aspect novateur d'un enseignement croisant les pratiques artistiques. Il permet aux chanteurs comédiens et danseurs de « sortir » de leur discipline de formation en faveur d'une polyvalence. C'est ainsi que trois danseuses contemporaines s'essaieront au chant avec *Marilou* et *Je suis*

*venu te dire que je m'en vais*. Malgré la barrière de la langue, car elles sont chinoises, ces demoiselles ont réussi à trouver une interprétation très personnelle et originale, selon Béatrice Houplain. Bassiste, pianiste, batteur, guitariste, danseuses contemporaines, comédiens, ils seront dix-huit sur scène à célébrer Gainsbourg, un répertoire que tous connaissent peu ou prou. Dans un décor aux allures de plateau TV, une présentatrice dissimulant son admiration pour Serge Gainsbourg derrière son professionnalisme propose de revisiter la carrière de l'artiste. En arrière-plan, l'image du mur de la rue de Verneuil où vécut le poète est projetée en continu, créant une atmosphère particulière. Patrick Villanueva, pour la partie musique du spectacle, Anne Le Coutour et enfin Béatrice Houplain s'engagent aujourd'hui dans l'ultime ligne droite. En effet, il s'agit désormais d'unir les créations des uns et des autres afin de trouver la cohérence d'un spectacle à venir. Alors cher public, le 24 juin prochain, « *Écoute les orgues, elles jouent pour toi, il est terrible cet air-là, j'espère que tu aimes, c'est assez beau, non ?* »

MARIAM DIOP

## En bref

### LECTURE

#### Mots gourmands !

L'appétit vient en lisant : les bibliothécaires lancent donc un dernier rendez-vous pour une lecture à faire saliver.

→ Jeudi 25 juin à 19 h, bibliothèque Elsa-Triolet. Entrée libre.

### THÉÂTRE

#### Macbett

L'atelier adulte de la Fox Compagnie joue *Macbett*, d'Eugène Ionesco (1909-1994). Une réécriture de Shakespeare sous forme de fable, écrite en 1972.

→ Vendredi 26 juin, salle Max-Jacob. Réservations et horaire au 01 48 96 85 85 ou fox-compagnie@club-internet.fr

### CINÉMA-KARAOKÉ



#### La reine des neiges

« Libérée, délivrée... » Le Magic Cinéma se met à l'heure de la Fête de la musique et propose une après-midi inédite aux petits Balbyniens : un ciné-karoké déguisé pour fredonner leurs chansons préférées de *La reine des neiges*. À partir de 4 ans.

→ Samedi 20 juin à 14 h 30, Magic Cinéma.

## Rendez-vous de la quinzaine

### BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

→ **Conférence jazz : "Le XXI<sup>e</sup> siècle"**  
Samedi 20/06 à 10 h 30

→ **Atelier grand clic jeux vidéo**  
Mercredi 24/06 à 14 h 30

### BIBLIOTHÈQUE ÉMILE-AILLAUD

→ **Petit-déjeuner du livre**  
Jeudi 25/06 à 19 h





## Résultats et classements

### FOOTBALL - SENIORS DH

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	SAINT-MAUR	80	26	30
2	CRÉTEIL	72	26	14
3	COLOMBES	70	26	15
4	VERSAILLES	69	26	3
5	LES MUREAUX	65	26	6
6	BOBIGNY	61	26	-3
7	BLANC-MESNIL	59	26	-1
8	MELUN	59	26	-11
9	LES LILAS	58	26	-14
10	LES ULIS	57	26	-5
11	LES GOBELINS	57	26	-7
12	SAINT-OUEN	56	26	-9
13	ISSY-LES-MX	52	26	-6
14	LE PLESSIS	47	26	-12

### Bilan équilibré

L'AFB a clôturé sa saison sur une défaite à domicile contre le dernier, Le Plessis-Robinson, mercredi 3 juin à Delaune (2-1). Les Balbyniens (9 V, 8 N, 9 D) terminent ainsi à la 6<sup>e</sup> place sur 14 équipes pour leur seconde saison en Division d'honneur.



© Jean-Michel Sicot

### TRIATHLON

### En forme olympique...

Quatre Balbyniens ont participé à l'épreuve phare du triathlon d'Enghien sur distance olympique (1,5 km de natation, 41 km à vélo et 10 km de course à pied). Sylvain Coatleven a pris la 106<sup>e</sup> place en 2 h 33, Azedine Kermiche la 223<sup>e</sup> en 2 h 46, Alexis Duval la 304<sup>e</sup> en 2 h 56 et Didier Baumgartner la 371<sup>e</sup> en 3 h 08. L'événement avait attiré 437 concurrents.

### RUGBY FÉMININ

### En route pour les JO de Rio



© Stéphanie de Bourtay

En perdant en finale face à la Russie (19-15), l'équipe de France féminine à 7 a pris la seconde place du tournoi de Kazan, première étape européenne qualificative pour les Jeux olympiques de Rio en 2016. Pauline Biscarat, Clémence Gueucier (photo) et Caroline Ladagnous, les trois joueuses de l'ACB 93 sélectionnées, n'ont désormais plus le choix : si elles veulent participer à l'événement olympique avec leurs partenaires tricolores, elles devront s'imposer lors de la 2<sup>e</sup> et dernière étape organisée les 20 et 21 juin à Malemort (Corrèze).

### FOOTBALL - SENIORS EXCELLENCE

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BOBIGNY	66	22	23
2	SEVRAN	64	22	13
3	SAINT-DENIS	57	22	11
4	STADE DE L'EST	56	22	9
5	CLICHY	56	22	-3
6	BOND	50	22	-8
7	TREMBLAY	49	22	-2
8	VILLEPINTE	48	21	3
9	SOLITAIRES	46	22	4
10	PARIS 19 <sup>e</sup>	44	22	-19
11	MONTREUIL	42	21	-2
12	PANTIN	34	22	-2

### HANDICAP

## Ça va mieux en pratiquant la savate !

D'un côté du ring, l'institut médico-éducatif (IME) Le Tremplin, qui dispense un enseignement spécialisé pour des enfants et adolescents atteints de déficience à prédominance intellectuelle. De l'autre, la section boxe française de l'ACB. Depuis cinq ans, des jeunes de l'IME - ils sont dix adolescents cette année - pratiquent ainsi la savate deux vendredis par mois, au gymnase Jesse-Owens. Une initiation pratiquée en alternance avec des cours de cuisine professionnelle. « L'objectif est qu'ils puissent faire du sport, mais aussi préparer leurs affaires, apprendre à se doucher eux-mêmes après l'effort et qu'ils mangent mieux. Tout cela ne coule pas de source

pour eux », souligne François Magne, éducateur technique en cuisine au sein de l'IME. Entouré de deux entraîneurs, le président de la section boxe française, Mohammed Mehadji, explique que « les gestes simples sont une vraie galère pour ces jeunes. Mais je sais qu'ils ont hâte de venir ici le vendredi. » Pendant ce temps, les jeunes font des assauts et tapent dans les sacs, sous les yeux de Kahina Airouche, l'adjointe déléguée aux sports, venue saluer cette initiative. « Cela contribue à une réelle intégration dans le monde des valides et aussi à ce qu'ils se sentent bien dans la ville », se félicite Antoine Marchais, éducateur spécialisé à l'IME. **D. G.**



© Serge Barthe

### BOXE ANGLAISE

## Yazid reste invaincu

Yazid Amghar a encore frappé très fort ces derniers jours. Engagé dans deux combats en seulement neuf jours, le Balbynien a conservé son invincibilité en s'imposant deux fois aux points à l'unanimité des juges. Tout d'abord jeudi 3 juin dernier, au Cabaret sauvage, où il a dominé Karim Aliliche (31 ans, 7 V, 2 N, 6 D), puis samedi, au Cirque d'hiver, face à l'Alsacien Tama Avdiev (29 ans, 8 V, 6 D). Une magnifique double performance pour l'habitant de la rue de Bretagne, qui a su trouver les solutions face à deux rudes combattants dans deux lieux mythiques de la boxe qui ne l'ont pas décentré. « Ce n'est pas évident de boxer avec autant d'attentes et dans de telles salles, confie-t-il. On n'a pas envie de décevoir. Il y a encore des choses à corriger, mais les victoires sont là. » À 25 ans, Amghar compte désormais 13 victoires en autant de combats depuis le début de sa carrière professionnelle. **S. C.**



© DK



**Direction des sports.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73. **ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.





Deuxième montée consécutive pour les réservistes de l'AFB (ici face à Paris 19°).

**FOOTBALL** Au terme d'une partie maîtrisée face à leur concurrent direct, Sevrans (3-0), les réservistes de l'AFB ont validé leur accession en Promotion d'honneur. C'est la 2<sup>e</sup> montée consécutive pour l'équipe de Luigi Consenza.

## UNE MONTÉE SANS RÉSERVE !

Quel final ! Au coude-à-coude pendant toute la saison, les équipes de Sevrans et de Bobigny ont dû attendre la dernière journée du championnat d'Excellence départementale pour connaître le vainqueur de ce duel. Et ainsi le nom de la formation qui évoluera en Promotion d'honneur la saison prochaine. Le calendrier faisant bien les choses, les deux équipes s'affrontaient lors de cette ultime journée, disputée dimanche 7 juin à Wallon, pour une véritable finale que Sevrans abordait avec un petit point d'avance. Devant leurs supporters venus en nombre, les Balbiniens n'ont pas tremblé, réalisant peut-être là leur meilleure prestation de la saison, pour l'emporter largement (3-0). « Les joueurs ont rendu une copie parfaite, se réjouit leur coach, Luigi Consenza. Je suis fier d'eux. Cette montée récompense tout le travail effectué pendant l'année par ce groupe qui n'a pas été ménagé. »

**FORCE DE CARACTÈRE.** Leaders pen-

dant de longues semaines, les réservistes de l'AFB ont en effet été à deux doigts de manquer cette montée qui leur tendait les bras. À deux journées de la fin, le district de Seine-Saint-Denis a décidé de retirer deux points aux Balbiniens pour une étrange raison : un joueur du club aurait, il y a trois saisons, possédé une licence dans un championnat étranger... Une décision qui a fait rétrograder Bobigny en seconde position. « Il fallait que les joueurs encaissent le coup et ils ont superbement réagi, confie l'entraîneur. On est alors allés gagner sur la pelouse des Solitaires (3-2), puis contre Sevrans. C'est impressionnant pour cette jeune équipe d'environ 20 ans de moyenne d'âge. » Plusieurs fois dans la saison, Consenza avait déjà été séduit par ses joueurs, « notamment capables de gagner trois des quatre rencontres jouées en infériorité numérique et qui ont fait preuve d'une belle force de caractère tout au long de l'année ».

**AMBITION GRANDISSANTE.** Cette 2<sup>e</sup> montée consécutive de l'équipe ré-

serve de l'Académie permet au club balbiniens d'avoir désormais deux formations au niveau régional (DH et PH). Historique ! « C'est la juste récompense du travail de tous les acteurs du club, souligne l'entraîneur, en place auprès de la réserve depuis trois saisons. Je remercie d'ailleurs le bureau directeur pour son soutien, ainsi que nos nombreux et fidèles supporters qui n'oublient pas l'équipe 2. Le club vit une belle époque qui me rappelle celle d'il y a quelques années. Le stade se remplit, on sent l'engouement qui monte, et j'espère que nous allons vivre d'autres moments comme celui-là. » Les réservistes ainsi mis en lumière pour la 2<sup>e</sup> année de suite vont maintenant découvrir le niveau régional avec ambition. « Pour l'instant, nous avons juste envie de savourer le moment, souligne le coach. Mais je ne me fais pas de soucis pour l'année prochaine. Sans vouloir fanfaronner, nous avons le niveau pour bien figurer dans cette nouvelle division. » Et attirer encore plus les regards dès le mois d'août prochain... **SÉBASTIEN CHAMOIS**

# 25 ans

Dans le cadre du traditionnel **échange sportif** qui unit depuis 25 ans l'ACB tennis de table et le club de Liège, une quinzaine de Balbiniens se sont déplacés la semaine dernière en Belgique. Au niveau sportif, Liège l'a emporté en cadets (8-2) et en juniors (7-3), tandis que Bobigny s'est imposé en benjamins (6-4) et en minimes (6-4) !

## En bref

### BOXE ANGLAISE

#### Premier tournoi à domicile



Le Bobigny Boxing 93, club de boxe anglaise créé en septembre dernier, a organisé son premier tournoi, dimanche à Jesse-Owens. Au programme, des combats éducatifs pour les 6-14 ans avec la participation de sept clubs de la région. Sept jeunes Balbiniens sont montés sur le ring pour l'occasion, démontrant un sacré potentiel devant leurs proches et les deux entraîneurs du club, Kab Thiam et Carlos Tavaréz, eux-mêmes champions de la discipline.

### CROSS SCOLAIRE

#### Récompenses

La remise des récompenses du cross scolaire 2015, suivie de la présentation du dessin retenu pour être l'affiche 2016, aura lieu le jeudi 25 juin à l'espace Maurice-Nilès (1<sup>er</sup> étage) à partir de 17 h 30.





Ville de Bobigny 2015 - Graphisme Milène Journe • Photos © Henri Perrot, Serge Barthe, Stéphanie de Boutray, Fotolia

# SÉJOURS

**4 > 17 ANS**  
**familles**



**été** 2015

**QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES**

ALCLVB - Hôtel de ville - tél. : 01 41 60 93 02 / 94 76  
Service municipal de la jeunesse  
Espace Che Guevara - tél. : 01 41 60 04 53



# PAS VU À LA TÉLÉ

## MA VIE EN SOCIÉTÉS

**FARES DJAÏZ** Après une année d'étude à Barcelone, cet enfant de Bobigny a trouvé sa voie en créant sa propre entreprise spécialisée dans le câblage. Photo : **Sylla Grinberg**

**P**etit, Fares rêvait de devenir avocat, fasciné, dit-il, par les tribunaux et le système judiciaire. Aujourd'hui, c'est pourtant une autre voie que Fares a embrasée : celle de chef d'entreprise. « *J'admets avoir du mal à travailler pour un patron si je n'ai pas de marge de manœuvre* », confie celui qui a l'entrepreneuriat dans les veines.

Après des études menées tambour battant de Saint-Denis à Barcelone, il décide avec son frère et un ami de se lancer dans l'aventure en montant une société spécialisée dans le câblage. L'expérience dure six ans, puis chacun décide de voler de ses propres ailes. En 2010, avec un autre ami, il crée, toujours dans le domaine du câble et de la fibre optique, une nouvelle entreprise qui emploie aujourd'hui douze personnes.

C'est le fruit d'un long parcours pour Fares. Né en 1981, il grandit à Bobigny, dans le quartier Auguste-Delaune, à la limite de l'Abreuvoir. « *La cité de l'Abreuvoir était à l'époque un quartier vraiment très excentré, nous nous sentions très loin du centre-ville, il n'y avait pas encore le tramway, seulement un bus. Et je me rappelle qu'en lieu et place de l'actuel quartier Jean-Rostand, il y avait des champs de salades* », raconte le jeune homme. Qui se dit très attaché à Bobigny, « *une ville qui a une âme* ». Fares y a vécu son enfance avec ses quatre frères et ses parents. Son père, aujourd'hui décédé, était électricien dans les hôpitaux parisiens et sa mère, désormais retraitée, faisait des heures de ménage à l'université Paris-XIII, mais aussi à l'école Auguste-Delaune, où Fares a effectué sa scolarité. Ses parents sont venus de Kabylie dans les années 1960, pense-t-il. « *Ils ne nous ont pas vrai-*

*ment parlé de leur arrivée en France. Mais nous ont transmis beaucoup de la culture.* » Fares se prévaut de cette double culture : « *C'est une force d'avoir des attaches dans plusieurs endroits.* » Il se souvient de ces deux mois passés en Algérie chaque année en été, le trajet en voiture jusqu'à Marseille, puis la journée passée sur le bateau. « *C'était comme notre maison de campagne là-bas. J'y ai appris à chasser et à monter à cheval.* »

Est-ce dans ces expériences que Fares a puisé l'énergie nécessaire à la création de sa propre entreprise ? Sans doute l'ont-elles armé pour ce challenge. Depuis la fin de ses études, le jeune homme a enchaîné les expériences ; il a multiplié les projets, habité quelque temps à Montpellier, Nîmes, puis Bordeaux.

### CV express »

1981 : naissance

1999 : bac ES

2004 : gérant d'une SARL spécialisée dans le câblage téléphonique

2005 : licence de droit, Erasmus Barcelone

2010 : crée sa société avec un ami

*ailleurs. Et je me débrouillais mieux en espagnol qu'en anglais.* » Parallèlement à ses études, Fares découvre en Espagne le monde de l'entreprise en travaillant dans une chaîne restauration rapide. C'est donc ce parcours exemplaire, que l'on ne voit que trop rarement dans les médias, qui l'a nourri et permis de construire un retour gagnant dans sa ville de naissance. Depuis son mariage il y a quatre ans, Fares - aujourd'hui papa de deux petites filles - habite à Vauvray, dans le Val-d'Oise : « *Le Val-d'Oise était un juste milieu entre Bobigny et les Yvelines, d'où vient ma femme.* » Son avenir sera-t-il toujours dans le câble ? « *Je peux avoir d'autres projets, j'aime bien regarder à droite à gauche, voir ce qui se fait. Je pense que je suis un peu touche-à-tout.* » On veut bien le croire...

Auparavant, c'était à Barcelone qu'il avait décidé de poser ses valises pour passer une licence de droit. « *Je voulais réfléchir et voir ce qui se passait*



**« J'aime bien regarder à droite à gauche, voir ce qui se fait. Je crois que je suis un peu touche-à-tout »**



# L'été balbignien



de Ville  
de Bobigny

[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)

Des rendez-vous durant tout l'été,  
des sorties, des moments forts,  
quatre villages-vacances dans  
les quartiers, des animations,  
du sport, de la culture...  
L'été se vit à plein à Bobigny !

À partir  
du samedi  
13 juin 2015